

26.11.2015-
20.03.2016



LAB

LES COULISSES
DU MUSÉE
D'ART
DE MONACO

BEHIND
THE SCENES
OF MONACO'S
ART MUSEUM



DU JEUDI
AU DIMANCHE
THURSDAY
TO SUNDAY



ENTRÉE
GRATUITE
FREE
ENTRANCE

NOUVEAU MUSÉE NATIONAL DE MONACO

**DU 26 NOVEMBRE 2015
AU 20 MARS 2016, LE NMNM PRÉSENTE
*LAB, LES COULISSES DU MUSÉE
D'ART DE MONACO*, UN LABORATOIRE
CONÇU COMME UNE PLATEFORME
D'ÉCHANGES ET DE RENCONTRES
POUR TENTER DE RÉPONDRE
À L'AMBITIEUSE QUESTION :
« QUEL MUSÉE POUR DEMAIN ? »**

**FROM 26 NOVEMBER 2015
TO 20 MARCH 2016 THE NMNM
PRESENTS *LAB, BEHIND THE SCENES
OF MONACO'S ART MUSEUM*, A
LABORATORY DESIGNED AS A
PLATFORM FOR EXCHANGES
AND ENCOUNTERS, TO TRY AND
ANSWER THE AMBITIOUS QUESTION:
“WHAT WILL THE MUSEUM OF
TOMORROW BE LIKE?”**

DURANT QUATRE MOIS LA VILLA SAUBER EST GRATUITEMENT OUVERTE AU PUBLIC DU JEUDI AU DIMANCHE ET PROPOSE AUX VISITEURS DE MIEUX CERNER CE QUI RYTHME LA VIE D'UN MUSÉE : CAMPAGNES D'ÉTUDES ET DE RESTAURATION, PRODUCTION ET SCÉNOGRAPHIE D'EXPOSITIONS MAIS AUSSI WORKSHOPS ET RENCONTRES.

LE *LAB* ACTIVE AINSI LES DIFFÉRENTS RÔLES DU MUSÉE ET TENTE DE LES RENOUVELER EN INVITANT ARTISTES, CRITIQUES, HISTORIENS DE L'ART, PHILOSOPHES, RESTAURATEURS ET DIRECTEURS DE MUSÉES À VENIR ÉCHANGER ET PROPOSER DE NOUVELLES PISTES DE RÉFLEXION AUTOUR DE L'ARCHITECTURE, LA RÉSIDENCE D'ARTISTES, L'ACCESSIBILITÉ ET L'IDENTITÉ DU MUSÉE.

FOR FOUR MONTHS THE VILLA SAUBER WILL BE OPEN TO THE PUBLIC, FREE OF CHARGE, FROM THURSDAY TO SUNDAY, OFFERING VISITORS A CHANCE TO EXAMINE MORE CLOSELY WHAT PACES THE LIFE OF A MUSEUM: STUDY AND RESTORATION PROGRAMMES, PRODUCTION AND EXHIBITION SET DESIGN, AS WELL AS WORKSHOPS AND ENCOUNTERS.

THE *LAB* THUS TRIGGERS THE MUSEUM'S DIFFERENT ROLES, TRYING TO SHED NEW LIGHT ON THEM BY INVITING ARTISTS, CRITICS, ART HISTORIANS, PHILOSOPHERS, MUSEUM RESTORERS AND DIRECTORS, WHO WILL EXCHANGE AND PROPOSE NEW PATHS OF REFLECTION AROUND ARCHITECTURE, ARTIST'S RESIDENCIES, AS WELL AS THE MUSEUM'S ACCESSIBILITY AND IDENTITY.

INVENTORIER

La difficulté d'accès aux objets de la collection, tant pour l'équipe du musée que pour les chercheurs, les artistes et le public, a motivé la présentation d'une partie des collections patrimoniales du musée, non pas sous la forme d'une exposition mais sur un modèle de réserves ouvertes. Les différentes étapes de l'inventaire, de la numérisation, et du conditionnement des objets seront ainsi rendues visibles.

À l'occasion du dépôt au MNM des archives de Serge Lifar acquises par le Palais Princier, l'équipe de conservation entourée de restaurateurs de différentes spécialités réalise l'inventaire d'une collection d'objets relatifs aux ballets créés ou interprétés par Lifar. Parmi eux les costumes et accessoires des ballets *Zéphyr et Flore*, *Giselle* ou *l'Après-midi d'un faune*, plusieurs dessins de Leon Bakst, Jean Cocteau, Georges Barbier, Christian Bérard, Bernard Buffet, mais encore de nombreux lots d'affiches, livres et manuscrits, archives et souvenirs personnels.

INVENTORYING

Difficult access to the objects in the collection, as much for the museum team as for researchers, artists and the public, has given rise to the presentation of a part of the museum's heritage collections not in the form of an exhibition, but based on a model of open storage. Thus, the different stages of inventorying and digitalisation, as well as preparation for storage, shall be visible.

To mark the long-term loan to the MNM of Serge Lifar's archives, acquired by the Palais Princier, the curatorial team, backed up by restorers with differing specialities, is putting together the inventory of a collection of objects relating to the ballets created and performed by Lifar. Among them are the costumes and props of the ballets *Zéphyr and Flore*, *Giselle* and *Après-midi d'un faune*, and several drawings by Leon Bakst, Jean Cocteau, Georges Barbier, Christian Bérard, and Bernard Buffet, as well as many lots of posters, books and manuscripts, personal archives and souvenirs.

ÉTUDIER

Parce que la recherche est au cœur des activités d'un musée, une bibliothèque des arts du spectacle et du mouvement est installée à la Villa Sauber pour les besoins de l'équipe, des restaurateurs et des chercheurs. Elle est aussi accessible au public sur rendez-vous.

Cette riche documentation est constituée d'ouvrages de référence ayant appartenu à Serge Lifar, mais aussi des archives rassemblées par Giovanni Lista pour son ouvrage « La scène moderne », et des acquisitions du NMNM.

STUDYING

Since research lies at the heart of a museum's activities, a library of the performing and moving arts has been installed at the Villa Sauber for the benefit of the museum's team as well as for restorers and researchers. It is also accessible to the public by appointment.

This rich documentation is made up of reference books which belonged to Serge Lifar, as well as the archives brought together by Giovanni Lista for his book *La scène moderne / The Modern Stage*, and NMNM acquisitions.

CONSERVER ET RESTAURER

Après six ans de « repos » dans différents espaces de réserves, la collection d'automates et de jouets mécaniques de Madeleine de Galéa – comprenant près de cent pièces historiques – est de nouveau présentée à l'étage de la Villa Sauber, dans le cadre d'une vaste étude de conservation et d'un programme de restaurations. Cette collection, dont les plus anciens spécimens ont été créés dans les années 1850, fit la renommée du Musée National de Monaco entre 1972 et 2009. Le chantier de conservation / restauration est mené pendant toute la durée du *LAB* par une équipe pluridisciplinaire, et porte essentiellement sur les conditions de conservation et d'exposition d'objets aussi rares que fragiles, au croisement de la sculpture et de l'art chorégraphique.

Quelques répliques électriques des modèles d'automates les plus célèbres, réalisées par l'horloger monégasque André Soriano dans les années 1980, seront activées aux horaires d'ouverture au public.

Rencontre avec Klaus Lorenz, restaurateur d'automates : jeudi 26 novembre à 18h.

CONSERVING AND RESTORING

After six years spent “resting” in different storage spaces, the collection of automata and mechanical toys put together by Madeleine de Galéa – including more than a hundred historical pieces – is once again being presented on the first floor of Villa Sauber, as part of a very extensive conservation study and restoration programme. This collection, whose oldest items were created in the 1850s, earned the Musée National de Monaco its renown between 1972 et 2009. The conservation and restoration programme is being undertaken throughout the *LAB* exhibition by a multi-disciplinary team, focusing essentially on the conditions for conserving and exhibiting objects which are both rare and fragile, at the crossroads of sculpture and dance.

Some electrical replicas of the models of the most famous automata, made by the Monaco watchmaker André Soriano in the 1980s, will be activated while the museum is open to the public.

Meeting with Klaus Lorenz, restorer of automata: Thursday 26 November at 6 pm.

EXPOSER

« Le Boudoir de Joséphine »

Le Boudoir de Joséphine est un projet curatorial expérimental, conçu par un commissaire invité diplômé du Central Saint Martins College of Art and Design. Les costumes et accessoires portés par Joséphine Baker à l'occasion de ses dernières performances à Monaco en 1974, sont mis en scène dans un rapport distancié aux standards muséographiques, dans l'esprit d'un boudoir fictif. Ces tenues spectaculaires, devenues au fil du temps des reliques, dialoguent avec les documents mis à disposition par les Archives Audiovisuelles de Monaco et les maquettes de décors et de costumes d'André Levasseur, auteur de la revue « Joséphine. »

Cette Project Room consacrée aux costumes de scène de la Société des Bains de Mer déposés au NMNM inaugure une série de collaborations menées avec différents chercheurs et curators invités à porter un nouveau regard sur les collections patrimoniales provenant de l'Opéra de Monte-Carlo.

EXHIBITING

“Le Boudoir de Joséphine” is an experimental curatorial project, devised by a guest curator who is a graduate of Central Saint Martins College of Art and Design, in London. The costumes and accessories worn by Josephine Baker during her last performances in Monaco in 1974 are presented in a context set at a distance from museographical standards, in the spirit of a fictitious boudoir. These spectacular outfits, which have become relics over time, dialogue with the video documents made available by the Archives Audiovisuelles de Monaco and the maquettes of sets and costumes produced by André Levasseur, author of the variety show “Joséphine.”

Devoted to the stage costumes of the Société des Bains de Mer on loan to the NMNM, this Project Room, ushers in a series of collaborative ventures undertaken with different researchers and guest curators asked to cast a new eye over the patrimonial collections coming from the Opéra de Monte-Carlo.

Vito Acconci

<<I have to know you're there facing me>>

Dans le cadre d'une collaboration du Nouveau Musée National de Monaco avec le Pavillon Bosio, Art&Scénographie, École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco, les étudiants de quatrième année ont conçu la scénographie d'une exposition de vidéos sélectionnées par l'artiste internationalement reconnu depuis les années 1960. Son œuvre protéiforme s'est d'abord manifestée dans la poésie, la performance, le film, la vidéo, le son, l'installation, la sculpture, puis l'architecture et le design. L'espace d'exposition composé de dédales de « ruelles » et « culs de sac » invite le visiteur à une expérience physique l'engageant dans un face-à-face physique avec Vito Acconci. L'artiste américain n'ayant de cesse d'interroger le rapport à l'autre, le lieu se revendique comme celui du vivant, celui que l'on traverse et que l'on partage. Une forme d'espace public qui questionne l'idée du musée.

Vito Acconci est né en 1940, il vit et travaille à New York.

**Rencontre avec Audrey Illouz,
critique et commissaire d'expositions :
jeudi 17 décembre à 18h.**

As part of a collaboration between the Nouveau Musée National de Monaco and the Pavillon Bosio, Art&Scénographie, École Supérieure d'Arts Plastiques de la Ville de Monaco, fourth year students have devised the sets and scenery for an exhibition of videos selected by the artist, who has been internationally recognized since the 1960s. His multifaceted work first came to notice through poetry, performance, film, video, sound, installation, and sculpture, followed by architecture and design. The exhibition space made up of mazes and “lanes” and “culs de sac” invites visitors to enjoy a physical experience, involving him in a close relationship with Vito Acconci. The American artist has been forever questioning our relation to the other, hence the space will lay claim to be related to something living, a place which you move across and share. A form of public space which questions the idea of the museum.

Vito Acconci was born in 1940; he lives and works in New York.

Meeting with Audrey Illouz, art critic & exhibition curator: Thursday 17 December at 6 pm.

INTERPELLER

Le garage de la Villa Sauber présente une œuvre de l'artiste britannique Martin Creed intitulée *Work #1701*. Cette vidéo rétro projetée sur la vitre du garage est visible depuis l'Avenue Princesse Grace. C'est ainsi dans un rapport réflexif que le spectateur assiste à un défilé de piétons traversant une rue de Manhattan, chacun animé d'une démarche particulière, et participant à une sorte de chorégraphie des mouvements quotidiens mise en musique par l'artiste. Le morceau « You return », qui accompagne la vidéo, a en effet été composé par Martin Creed, dont la pratique musicale ne peut être dissociée de son œuvre pluridisciplinaire, incluant dessins, peintures, sculptures, films et performances sur scène.

Martin Creed est né en 1968, il vit et travaille entre Londres et Alicudi, Italie.

INVOLVING

The Villa Sauber garage presents a video work by British artist Martin Creed, titled *Work #1701*. With an overhead projection on the garage window, this video is visible directly from the Avenue Princesse Grace. It is thus, in a reflective relation, that the spectator watches a procession of pedestrians crossing a Manhattan street, each one with their own motion, taking part in a kind of dance of everyday movements, set to music by the artist. The piece "You return", which accompanies the video, was actually composed by Martin Creed, whose musical praxis goes hand-in-hand with his multidisciplinary oeuvre, including drawings, paintings, sculptures, films and stage performances.

Martin Creed was born in 1968; he lives and works in London and Alicudi, Italy.

TRANSMETTRE

Le *LAB* invite chacun à venir découvrir les coulisses du musée. Des médiateurs sont présents chaque jour pour guider les visiteurs. Pour les scolaires c'est aussi l'occasion d'expérimenter des ateliers qui s'inscrivent au mieux dans les programmes des élèves et en collaboration avec les enseignants.

De nombreux ateliers ont été conçus dans ce sens : « Art et Philosophie » avec deux classes du Lycée Albert 1^{er}, « Construire un paysage » avec la classe de préparation aux écoles de paysage du Lycée Horticole d'Antibes ou encore « Dessine-moi un musée » avec des classes des collèges Charles III et FANB.

Le *LAB* consolide et tisse de nombreux liens avec les publics spécifiques, déficients visuels, public en milieu hospitalier ou handicapé. Nous continuons à proposer des ateliers aux bénéficiaires de l'Unité de psychiatrie mobile et de l'Association Monégasque pour l'Aide et la Protection de l'Enfance Inadaptée (AMAPEI) en collaboration avec les Ballets de Monte-Carlo.

TRANSMITTING

The *LAB* is inviting everyone to come and discover the museum's backstage. Mediators will be present every day to guide the public. For schoolchildren this will also be a chance to try out the workshops which are designed to fit in the best possible way with the pupils' programmes, and in collaboration with teachers.

Many workshops have been conceived in this spirit: "Art and Philosophy" with two classes from the Lycée Albert 1^{er}, "Building a Landscape" with the preparatory class for the landscape schools of the Lycée Horticole in Antibes, and "Design me a Museum" with classes from the Charles III and FANB colleges.

The *LAB* is strengthening and weaving many links with specific kinds of public, the visually impaired, people in hospital environments, and handicapped persons. We continue to offer workshops to those involved in the Mobile Psychiatric Unit [Unité de psychiatrie mobile] and the Association Monégasque pour l'Aide et la Protection de l'Enfance Inadaptée (AMAPEI) in collaboration with the Ballets de Monte-Carlo.

EXISTER ET COMMUNIQUER

Le Nouveau Musée National de Monaco souhaite également engager une réflexion sur l'image, celle qui est perçue par le public, ou le passant, avant même de franchir les portes du musée.

Le *LAB* invitera donc des architectes et designers à penser une nouvelle façon de communiquer visuellement, dans le contexte géographique immédiat de la Villa Sauber.

EXISTING AND COMMUNICATING

The Nouveau Musée National de Monaco is also keen to introduce a line of thinking about the image, the one being perceived by the public, or passer-by, before passing through the museum's doors.

The *LAB* will thus invite architects and designers to devise a new way of visually communicating, within the immediate geographical context of the Villa Sauber.

WORKSHOPS / RÉSIDENCES

Célia Pym

59 Sorties consiste en une série d'ateliers de danse réalisés à Monaco avec des écoles, des personnes âgées et des personnes en situation de handicap.

59 Sorties fait références à 59 costumes des réserves du NMNM portant une étiquette "S" en raison de leur trop mauvais état, les plaçant dans un statut indéterminé de « collection d'étude. »

Le projet pose les questions suivantes : que faire d'une collection de costumes endommagés dont nous conservons de meilleurs exemplaires ? Comment donner vie à une collection ? Quel sens donner à la conservation de matériaux qui vont vieillir, se décolorer et finalement se désintégrer ? Peut-on laisser les gens manipuler les costumes, danser et s'amuser avec eux ? Faut-il les conserver ou les laisser changer et devenir quelque chose de nouveau ?

Le projet, réalisé en collaboration avec un

WORKSHOPS / RESIDENCIES

59 Sorties is a serie of dance workshops with schools, older groups and disabled people in Monaco.

59 Sorties refers to 59 costumes from the storage of the NMNM bearing an "S" label, owing to their their poor condition, placing them in an indeterminate status of "study collection."

The project asks the questions: what do you do with a collection of damaged costumes that you have better examples of? How do you give life to a collection? What is the value of looking after materials that will age further, that will fade and disintegrate? Is it ok to let people handle the costumes, dance in them, enjoy them? Should you preserve them or let them change and become something new?

The project, which is organized in collaboration with a dancer-choreographer from the Compagnie des Ballets de Monte-Carlo, will assume its full meaning in the attentive

danseur chorégraphe des Ballets de Monte-Carlo, prendra tout son sens dans la documentation attentive de cette série de performances, de la transformation des costumes ou des fragments de tissus, à la transformation des personnes qui acceptent de leur redonner vie.

Celia Pym est née en 1969 aux États-Unis, elle vit et travaille à Londres.

**Rencontre avec le public :
vendredi 15 janvier à 18h.**

documentation of this series of performances, from the transformation of the costumes and tattered remnants, to the transformation of the people who agree to give life back to these costumes.

Celia Pym was born in 1969 in the United States; she lives and works in London.

**Meeting with the public:
Friday 15 January at 6 pm.**

Jochen Gerner

Invité à venir poser son regard sur le *LAB*, l'auteur et dessinateur Jochen Gerner ira à la rencontre des acteurs et des publics du musée.

Jochen Gerner construit un travail de réflexion sur l'image imprimée, aux frontières de la bande dessinée et de l'art contemporain. Il mène de front un travail d'auteur (bande dessinée et expérimentations graphiques) et de dessinateur pour la presse (Le 1, Le Monde, Libération, The New York Times). Il est membre de l'OuBaPo – Ouvroir de Bande dessinée Potentielle – collectif expérimental dont le principe est de produire des bandes dessinées sous contrainte artistique volontaire.

Jochen Gerner est né en 1970, il vit et travaille à Nancy.

**Rencontre avec Jochen Gerner :
jeudi 10 mars à 18h.**

Invited to cast an eye on the *LAB*, the author and illustrator Jochen Gerner will meet people involved with the museum and its public.

Jochen Gerner constructs a line of thinking about the printed image, on the borderline between comic strip and contemporary art. He is involved in the work of an author (comic strip and graphic experiments) and press illustrator (Le 1, Le Monde, Libération, The New York Times). He is a member of the OuBaPo – Ouvroir de Bande dessinée Potentielle – an experimental collective whose principle is to produce comic strips under deliberate artistic constraints.

Jochen Gerner was born in 1970; he lives and works in Nancy.

**Meeting with Jochen Gerner:
Thursday 10 March at 6 pm.**

Michel Paysant

Du 15 au 20 Mars, l'artiste Michel Paysant et son équipe s'installeront dans le jardin d'hiver afin d'y installer la *Portrait Factory*, un atelier de dessin numérique où l'artiste réalisera sous forme de performance des séries de portraits d'après modèles vivants par le simple mouvement de son regard. Ce dispositif mis au point par l'artiste exploite une technique issue de la science : le « Eye Tracking ». Il permet de regarder un sujet et de transformer quasi instantanément ce regard en dessin au crayon sur papier.

Passionné de dessin classique et expérimental, Michel Paysant développe depuis près de quinze ans un projet en sciences cognitives intitulé *DALY* [Dessiner avec les yeux], dans lequel il expérimente à l'aide d'un eyetracker toutes les possibilités de l'œil-outil : pour dessiner, peindre, sculpter, créer des architectures ou encore, composer et interpréter de la musique avec le mouvement des yeux.

Les portraits produits durant la semaine feront l'objet d'une installation finale.

From the 15 to 20 March, the artist Michel Paysant and his team will install themselves in the winter garden where they will create the *Portrait Factory*, a digital drawing workshop where, in the form of performances, the artist will produce series of portraits based on live models by a mere motion of his eye. This system developed by the artist makes use of a science-based technique called "Eye Tracking", which makes it possible to look at a subject and almost instantly transform this look into a pencil drawing on paper.

With his great interest in classical and experimental drawing, for the past fifteen years Michel Paysant has been developing a cognitive science project called *DALY* [Dessiner avec les yeux [Drawing with the Eyes]], in which, with the help of an eyetracker, he tries out all the possibilities of the eye-as-tool: for drawing, painting, sculpting, creating forms of architecture, composing and performing music with eye movements.

The portraits produced during the week will be

Ce sera aussi l'occasion d'une collaboration *Voyant Mal Voyant* avec l'association Arrimage et d'une présentation d'une récente co-production NMNM/DRAF David Roberts Art Foundation à Londres où l'artiste écrit de la musique à partir du mouvement des yeux.

Michel Paysant est né en 1955, il vit et travaille à Paris.

**Rencontre avec Michel Paysant :
vendredi 18 mars à 18h.**

used to present a final installation.

This will also be an opportunity for a *Voyant Mal Voyant* [Sighted Sight Impaired] collaboration with the association Arrimage and the presentation of a recent NMNM/DRAF David Roberts Art Foundation co-production in London, where the artist writes music using eye movements.

Michel Paysant was born in 1955; he lives and works in Paris.

**Meeting with Michel Paysant:
Friday 18 March at 6 pm.**

Dans la continuité de sa contribution à la production du pavillon chypriote de la 56^{ème} Biennale de Venise dont il était le représentant, le NMNM invite **Christodoulos Panayiotou** à concevoir un projet dans les jardins de la Villa Sauber. La période du *LAB* sera l'occasion de donner à l'artiste le temps et l'espace de la réflexion à la réalisation de cette carte blanche. Les recherches artistiques de **Christodoulos Panayiotou** s'articulent autour de l'identification et le dévoilement de narrations cachées dans les archives visuelles de l'histoire et du temps.

Christodoulos Panayiotou est né en 1978 à Limassol, Chypre, il vit et travaille entre Limassol et Paris.

À l'occasion de l'inventaire des archives de Serge Lifar, et dans le cadre de l'exposition « Léon Bakst » qui sera présentée à l'automne 2016, **Nick Mauss** est invité à travailler sur les collections des arts du spectacle rassemblées à la Villa Sauber.

Nick Mauss, artiste américain né en 1980, vit et travaille à New York. À l'issue de sa participation à l'exposition « Portraits d'Intérieurs » à la Villa

Continuing his contribution to the production of the Cypriot pavilion at the 56th Venice Biennale, where he was the country's representative, the NMNM is inviting **Christodoulos Panayiotou** to create a project in the gardens of the Villa Sauber. The *LAB*'s period will be a chance to give the artist the time and space required to think about the realization of this carte blanche project. **Christodoulos Panayiotou**'s wide-ranging research focuses on the identification and uncovering of hidden narratives in the visual records of history and time.

Christodoulos Panayiotou was born in 1978 in Limassol, Cyprus; he lives and works in Limassol and Paris.

To mark the inventory of Serge Lifar's archives, and as part of the upcoming exhibition "Léon Bakst" which will be presented in autumn 2016, **Nick Mauss** is being invited to work on the performing arts collections at the Villa Sauber.

Nick Mauss, an American artist born in 1980, lives and works in New York. After his participation in the exhibition "Portraits d'Intérieurs" at the Villa Sauber in 2014, several

Sauber en 2014, plusieurs de ses œuvres sur papier sont entrées dans les collections du MNM.

L'artiste **Latifa Echakhch** se penchera quant à elle sur les collections de poupées et automates, habituellement cachées au regard, en préparation de l'exposition monographique qui lui sera consacrée en 2017.

Latifa Echakhch est née en 1974 à El Khnansa au Maroc, elle vit en Suisse. Elle a été lauréate du Prix Marcel Duchamp en 2013.

Enfin, les artistes **Simon Starling** et **Linda Fregni Nagler** poursuivront leurs recherches autour d'Hercule Florence, figure centrale d'une exposition en préparation à la Villa Paloma en 2017.

Simon Starling est né en 1967 à Epsom il vit et travaille à Copenhague. Il a été lauréat du Turner Prize en 2005.

Linda Fregni Nagler est née en 1976 à Stockholm, elle vit et travaille à Milan. Son œuvre *Hidden Mother* présentée à la 55^{ème} Biennale de Venise en 2013 fait partie des collections du MNM.

of his works on paper have found their way into the MNM collections.

The artist **Latifa Echakhch**, for her part, will focus on the collections of dolls and automata, usually hidden from view, in preparation for the solo show of her work to be held in 2017.

Latifa Echakhch was born in 1974 at El Khnansa in Morocco; she lives in Switzerland. She was awarded the Prix Marcel Duchamp in 2013.

Lastly, the artists **Simon Starling** and **Linda Fregni Nagler** will carry on their research on Hercule Florence, the central figure in an exhibition being prepared at the Villa Paloma for 2017.

Simon Starling was born in 1967 in Epsom, England; he lives and works in Copenhagen. He won the Turner Prize in 2005.

Linda Fregni Nagler was born in 1976 in Stockholm; she and lives and works in Milan. Her work *Hidden Mother*, shown at the 55th Venice Biennale in 2013, is part of the MNM collections.

RENCONTRES / CONVERSATIONS

Tout au long du *LAB* nous vous invitons à venir rencontrer artistes, architectes, critiques, restaurateurs, directeurs de musées.

Les rencontres / conversations ont lieu à 18h à la Villa Sauber.

Jeudi 26 novembre

Accent sur les automates

Visite avec Klaus Lorenz, restaurateur d'automates

Jeudi 3 décembre

Réinventer le musée

Conversation entre Christian Bernard directeur du MAMCO Genève et Laurent Busine directeur du MAC'S Grand Hornu

Vendredi 11 décembre

Berger & Berger artiste et architecte

Jeudi 17 décembre

Vito Acconci, Sous Contrôle

Audrey Illouz, critique et commissaire d'expositions

MEETINGS / CONVERSATIONS

Throughout the *LAB*, we invite you to come and meet artists, architects, critics, restorers, and museum directors.

The meetings / conversations take place at 6 pm at the Villa Sauber.

Thursday 26 November

Accent on automata

Visit with Klaus Lorenz, automata restorer

Thursday 3 December

Reinventing the museum

A conversation between Christian Bernard, director of the MAMCO Geneva, and Laurent Busine, director of the MAC'S Grand Hornu

Friday 11 December

Berger & Berger artist and architect

Thursday 17 December

Vito Acconci, Under Control

Audrey Illouz, critic and exhibition curator

Vendredi 15 janvier
59 sorties Celia Pym, artiste

Jeudi 21 janvier
Le musée à l'âge du changement climatique
Philippe Rahm, architecte

Jeudi 28 janvier
**Residency Unlimited, un regard alternatif
sur les résidences d'artistes**
Nathalie Anglès, fondatrice de Residency
Unlimited, NYC

Jeudi 4 février
Le musée attaqué
Jean-Louis Déotte professeur de philosophie
à l'Université Paris VIII, Saint-Denis

Vendredi 26 février
Construire un paysage
Christophe Laforge et Daniel Jarry, paysagistes

Jeudi 3 mars
Marie-Charlotte Calafat adjointe du département
des collections et des ressources documentaires
Centre de Conservation et de Ressources
du MuCEM

Friday 15 January
59 sorties Celia Pym, artist

Thursday 21 January
The museum in the age of climate change
Philippe Rahm, architect

Thursday 28 January
**Residency Unlimited, an other view
on the artists residencies** Nathalie Anglès,
founder of Residency Unlimited, NYC

Thursday 4 February
The museum attacked
Jean-Louis Deotte, professor of philosophy
at Université Paris VIII, Saint-Denis

Friday 26 February
Building a landscape
Christophe Laforge and Daniel Jarry,
landscape designers

Thursday 3 March
Marie-Charlotte Calafat assistant in the
department of collections and documentary
resources Centre de Conservation
et de Ressources du MuCEM

Jeudi 10 mars

Le musée illustré

Jochen Gerner, auteur et dessinateur

Vendredi 18 mars

Dessiner avec les yeux

Michel Paysant, artiste

Ce programme est susceptible d'être modifié.

Plus d'informations : nmnm.mc

Thursday 10 March

The illustrated museum

Jochen Gerner, author and illustrator

Friday 18 March

Drawing with the eyes

Michel Paysant, artist

This programme may be altered.

For more information: nmnm.mc

AILLEURS PENDANT LE LAB

À MONACO

Le 8^{ème} Colloque du Pavillon Bosio

Les pouvoirs du dispositif

16 et 17 Décembre

pavillonbosio.com

Monaco Dance Forum

balletsdemontecarlo.com

Tout l'Art du Cinéma

Archives Audiovisuelles de Monaco

toutlartducinema.mc

Festival Le Printemps des Arts de Monte-Carlo

printempsdesarts.com

Les Rencontres Philosophiques de Monaco

philomonaco.com

ELSEWHERE DURING THE LAB

IN MONACO

The 8th Pavillon Bosio Symposium

The Powers of the system

16 and 17 December

pavillonbosio.com

Monaco Dance Forum

balletsdemontecarlo.com

Tout l'Art du Cinéma

Archives Audiovisuelles de Monaco

toutlartducinema.mc

Festival Le Printemps des Arts de Monte-Carlo

printempsdesarts.com

Les Rencontres Philosophiques de Monaco

philomonaco.com

AILLEURS

La Villa Arson Nice

villa-arson.org

OVNi Hôtel Windsor

Festival d'Art Vidéo

4 au 6 décembre

ovni-festival.fr

Botox(s) Réseau d'Art Contemporain de la Côte d'Azur

botoxs.fr

ELSEWHERE

La Villa Arson Nice

villa-arson.org

OVNi Hôtel Windsor

Festival d'Art Vidéo

4 and 6 December

ovni-festival.fr

Botox(s) Réseau d'Art Contemporain de la Côte d'Azur

botoxs.fr

REMERCIEMENTS

VITO ACCONCI
BERGER & BERGER
MARTIN CREED
LATIFA ECHAKHCH
JOCHEN GERNER
STÉPHANE MAGNIN
NICK MAUSS
LINDA FREGNI NAGLER
CHRISTOPHE LAFORGE ET DANIEL JARRY
CHRISTODOULOS PANAYIOTOU
MICHEL PAYSANT
CELIA PYM
PHILIPPE RAHM
ADRIEN ROVERO
SIMON STARLING

NATHALIE ANGLÈS
CHRISTIAN BERNARD
LAURENT BUSINE
MARIE-CHARLOTTE CALAFAT
JEAN-LOUIS DÉOTTE
AUDREY ILLOUZ
KLAUS LORENZ

MAGALI BONNET-FUNEL
JEAN-PIERRE DÉROBERT
SANDRO DELLA NOCE
NAOMI DONSKOFF
BLANDINE DUROCHER
MAÎTRE JEAN-BERNARD FOURNAISE
ANAÏS GAILBAUD
HERVÉ IRIEN
KATELINE JEAN
RENAUD LAYRAC
ISABELLE LOMBARDOT
CHARLOTTE LUBERT-NOTARI
LAURA MITTERAND

ALESSANDRO NICOLA MALUSÀ
NOÉMIE MARGOTTEAU
GAËTAN MORLOTTI
CATHERINE OUDOIN-LORENZ
CHRISTIAN SELVATICO
MATTHIEU STÉPHANI
ISABELLE PIERRE
ADRIANO RIBOLZI
MATHILDE ROMAN
VINCENT VATRICAN
ET L'ENSEMBLE DE L'ÉQUIPE DU NMMN

LE PALAIS PRINCIER
GOUVERNEMENT PRINCIER
DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES
DIRECTION DU TOURISME ET DES CONGRÈS
DIRECTION DE L'ÉDUCATION NATIONALE
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS
DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN
LE CENTRE DE PRESSE
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER
LES BALLETS DE MONTE-CARLO
ARCHIVES AUDIOVISUELLES DE MONACO
LE PAVILLON BOSIO, ART&SCÉNOGRAPHIE, ÉCOLE
SUPÉRIEURE D'ARTS PLASTIQUES DE MONACO
ASSOCIATION MONÉGASQUE POUR L'AIDE ET LA
PROTECTION DE L'ENFANCE INADAPTÉE (AMAPEI)
CENTRE HOSPITALIER PRINCESSE GRACE
UNITÉ DE PSYCHIATRIE ET DE PSYCHOLOGIE MÉDICALE
LYCÉE HORTICOLE D'ANTIBES
LA VILLA ARSON NICE
ASSOCIATION ARRIMAGE, NICE

GAVIN BROWN'S ENTERPRISE, NYC
LE MÉRIDIEEN BEACH PLAZA
NOVOTEL
UBS S.A.

NOUVEAU MUSÉE NATIONAL DE MONACO



VILLA SAUBER
17 AV. PRINCESSE
GRACE, MONACO



PUBLIC@NMNM.MC
T +377 9898 9126
NMNM.MC



NOUVEAU
MUSÉE NATIONAL
DE MONACO